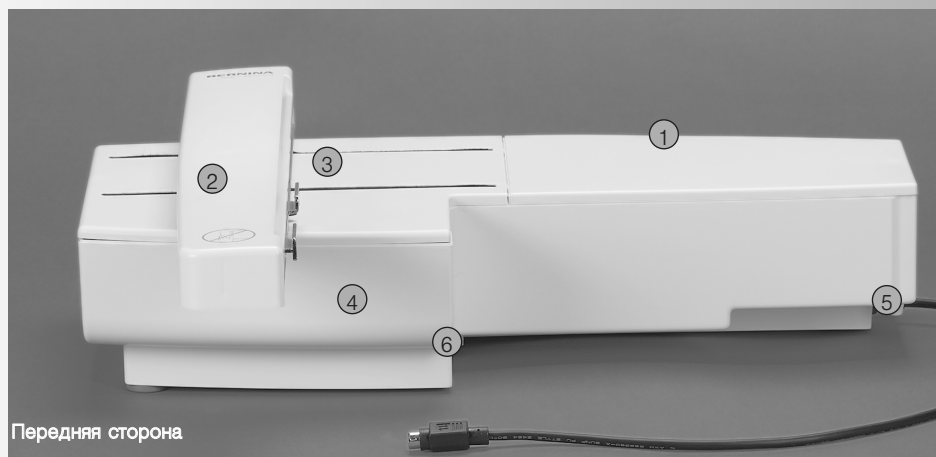


Вышивание

Части вышивального модуля



Передняя сторона

- 1 Вышивальная платформа
- 2 Вышивальная консоль
- 3 Крепление палец
- 4 Коробка с принадлежностями
- 5 Правый фиксирующий кулачок
- 6 Средний фиксирующий кулачок
- 7 Соединительный кабель для швейного компьютера
- 8 Держатель кабеля

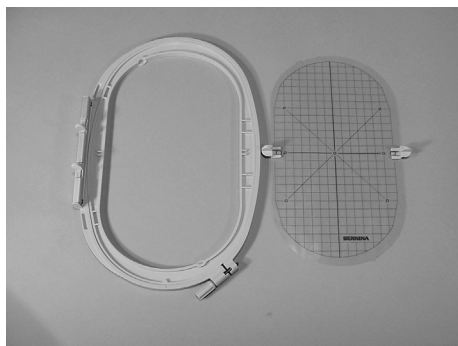


Задняя сторона

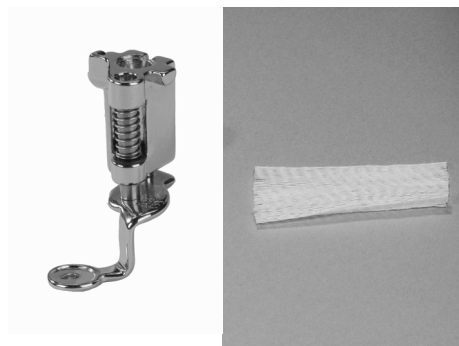


Вид сбоку (на маховое колесо) швейно-вышивального компьютера с гнездами для подсоединения кабелей показан на стр. 7.

Стандартный комплект принадлежностей



Большие овальные пяльцы
(145x255 мм)
Шаблон для больших овальных пялец



Вышивальная лапка № 26
Сетка для равномерного сматывания ниток
(натягивается на катушку с нитками)



Комплект вышивальных игл



Соединительный кабель с разъемами USB
для подключения к ПК

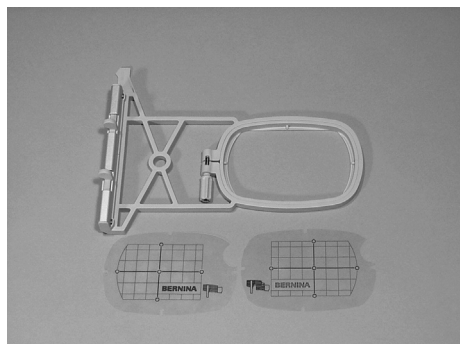


Сумка для транспортировки

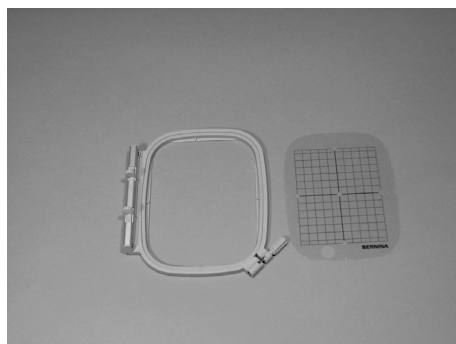


Программа BERNINA EditorLite/Коврик для
мыши

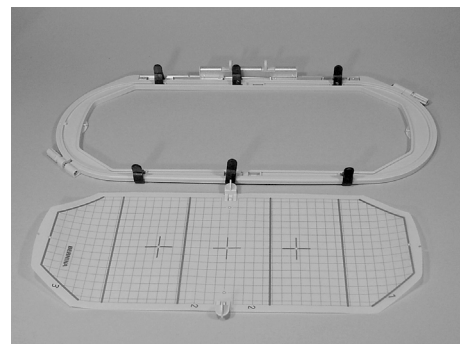
Специальные принадлежности*



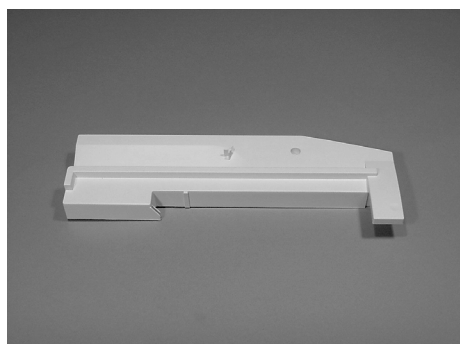
Малые пяльцы для нормальной работы и вышивания на рукавной платформе (72x50 мм)
Синий шаблон для норм. работы
Красный шаблон для вышивания на рукавной платформе



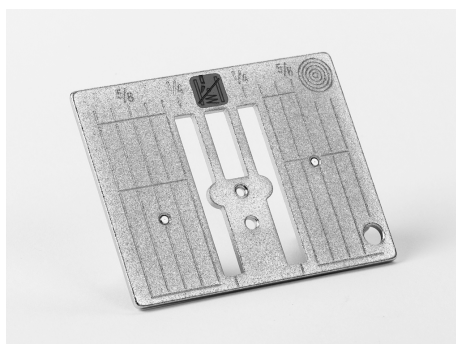
Пяльцы средних размеров (100x130 мм)
Шаблон для средних пялец



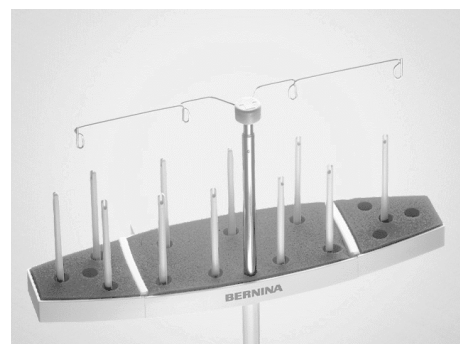
Вышивальные пяльцы Mega-Hoop (150x400 мм)
Шаблон для пялец Mega-Hoop



Адаптер для вышивания на рукавной платформе



Игольная пластина для прямых строчек



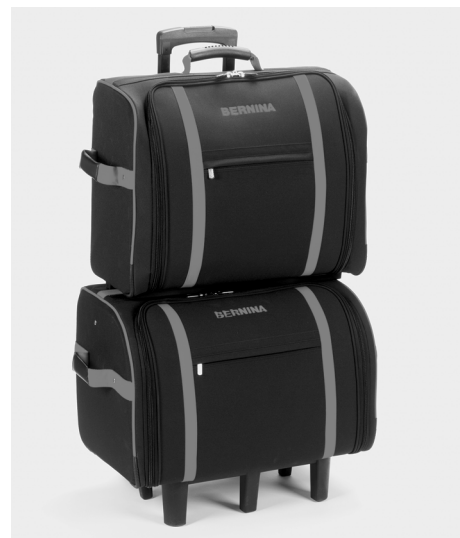
Приставка для нескольких катушек с нитками



Вышивальное ПО BERNINA



Карты с образцами вышивок BERNINA
Прибор Magic Box plus или Mini Box plus

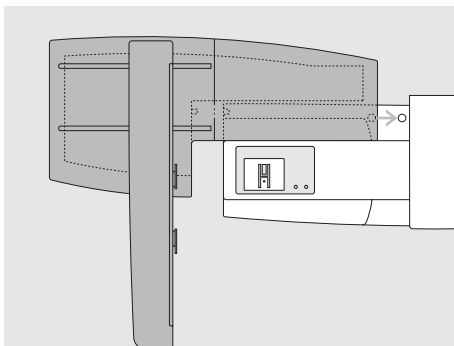


Чемоданная система для швейного компьютера и вышивального модуля

* Приобретаются дополнительно (не входят в стандартный комплект)/ могут различаться на разных рынках сбыта

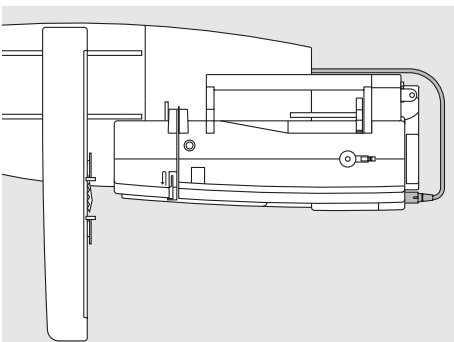
Более подробные сведения о принадлежностях для шитья, вышивания и квилтинга можно найти в каталоге принадлежностей.

Присоединение вышивального модуля к швейному компьютеру



Закрепление вышивального модуля на швейном компьютере

- Установите вышивальный модуль за рукавной платформой на швейном компьютере.
- Придвиньте вышивальный модуль слева к швейному компьютеру, чтобы фиксирующие кулачки зашли в соответствующие выемки машины
- Отсоедините пусковую педаль



Присоединение кабеля к швейному компьютеру

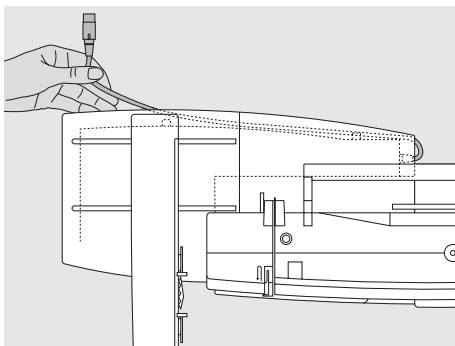
- плоская сторона кабельного разъема должна быть направлена вперед
- вставьте разъем кабеля в гнездо с контактными штырьками на правой стороне машины.

Вытягивание кабеля

- извлеките разъем кабеля

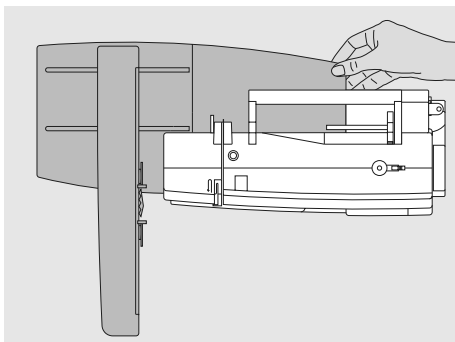
Закрепление кабеля на вышивальном модуле

- уложите кабель над обоими держателями
- слегка вдавите кабель



Освобождение кабеля из держателей

- кабель служит для соединения вышивального модуля со швейным компьютером
- извлеките кабель из держателей на задней стороне вышивального модуля



Снятие вышивального модуля

- захватив рукой под правым задним углом, приподнимите вышивальный модуль и отведите его влево

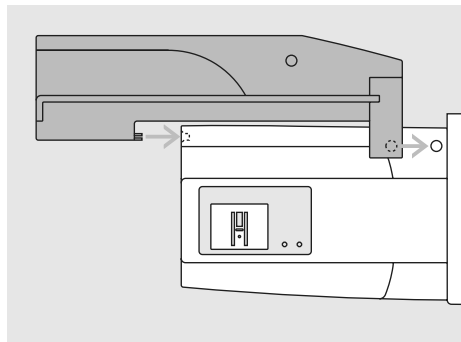


Внимание:
При подсоединении вышивального модуля необходимо следить за тем, чтобы все приборы находились на одной и той же ровной поверхности!

Внимание:
Перед перевозкой всегда следует снимать вышивальный модуль со швейной машины, а не транспортировать как единое целое!

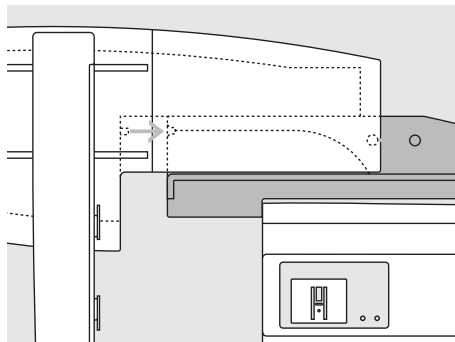
Подсоединение адаптера для вышивания на рукавной платформе (спец. принадлежность)

Адаптер дает возможность вышивать на рукавных деталях одежды (на рукавах, штанинах брюк, носках и т.п.), используя рукавную платформу швейного компьютера



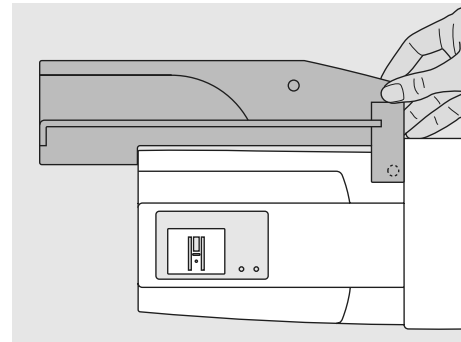
Закрепление адаптера на швейном компьютере

- передвиньте адаптер за рукавной платформой, чтобы фиксирующие кулачки зашли в соответствующие выемки плиты основания машины



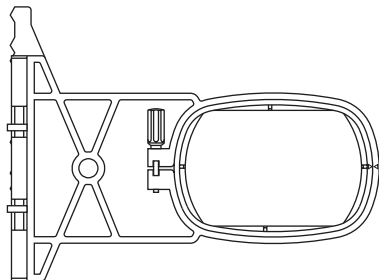
Закрепление вышивального модуля на адаптере

- передняя кромка вышивального модуля должна быть придвинута как можно ближе к L-образной направляющей адаптера
- перемещайте модуль слева вдоль направляющей, чтобы кулачки зашли в соответствующие выемки плиты основания



Снятие адаптера со швейного компьютера

- снимите вышивальный модуль с адаптера
- в правом заднем углу адаптера имеется углубление для захвата рукой
- захватив рукой за правый задний угол, снимите адаптер с опорной плиты машины



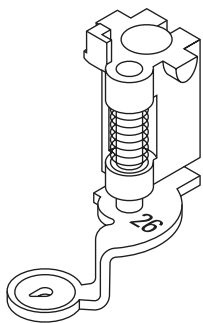
Пяльцы для вышивания на рукавной платформе

- малые овальные пяльцы предназначены для вышивания на рукавной платформе



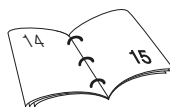
Внимание:
Для вышивания на рукавной платформе следует применять только малые пяльцы!

Подготовка вышивального компьютера к вышиванию



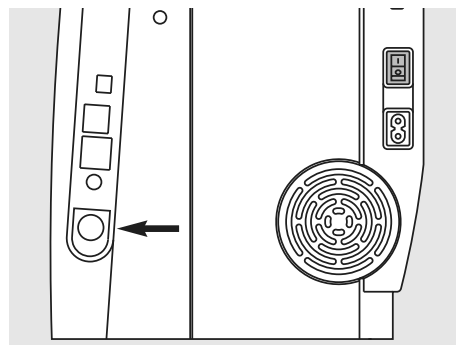
Вышивальная лапка № 26 для вышивания

- для вышивания установите на машине вышивальную лапку № 26
- приподнимите лапку, чтобы впоследствии можно было установить вышивальный модуль



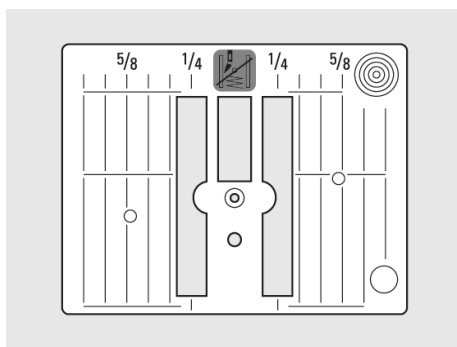
Игла для машинного вышивания

- в зависимости от используемых для вышивания ниток применяйте иглу № 75 до 90
- специальные вышивальные иглы или игла «метафил» для вышивальных или металлизированных ниток
- применяйте неповрежденную иглу
- поднимите иглу, чтобы впоследствии можно было установить вышивальный модуль



Опускание транспортера

- опустите транспортер, нажав на кнопку, находящуюся на правой стороне корпуса машины

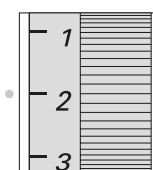
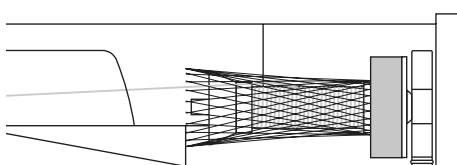


Игольная пластина для прямых стежков (спец. принадлежность)

- эта игольная пластина имеет небольшое отверстие; благодаря чему оптимизируется вязка стежков (соединение в узел игольной и шпульной ниток) = прекрасный рисунок строчки
- снимите стандартную игольную пластину и установите игольную пластину для прямой строчки



Заправка игольной и шпульной ниток



Заправка машины игольной ниткой

- насадите на стержень пенопластовую шайбу, а затем катушку с нитками
- при использовании гладких вышивальных ниток натяните на бобину предохранительную сетку
- благодаря этому нитка сматывается более равномерно и не будет запутываться



Заправка машины шпульной ниткой

- для вышивания шпульная нитка должна быть заправлена в направляющую пружинку вышивального шпульного колпачка

Регулировка / переустановка натяжения нитки

У машин aurora 435 регулировка натяжения ниток выполняется вручную

- натяжение нитки для всех вышивальных работ рекомендуется устанавливать на отметку 2
- подгонка к свойствам определенных нестандартных материалов возможна в любое время



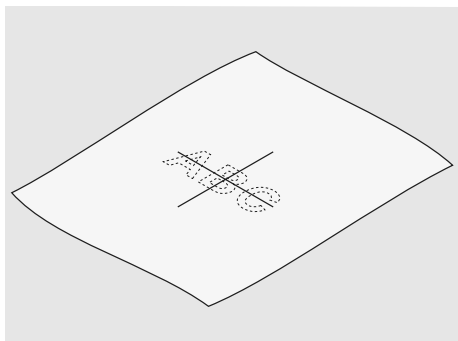
Как и при шитье возможна намотка шпульки во время вышивания



Катушкодержатель

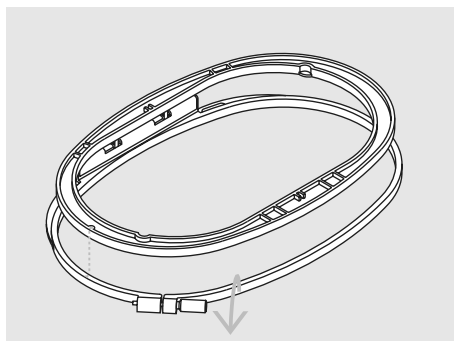
При работе с металлизированными или другими специальными нитками применяйте вертикальный катушкодержатель и металлическое ушко (спец. принадлежн.)

Растягивание материала в пальцах



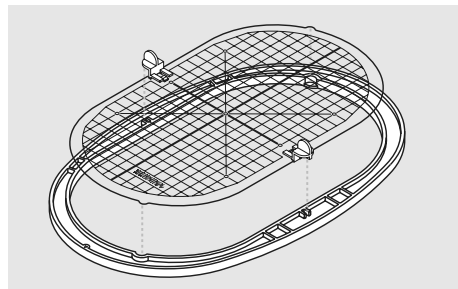
Определение средней точки на материале

- определите на материале среднюю точку вышиваемого образца
- маркировочным карандашом или мелом наметьте эту точку на материале



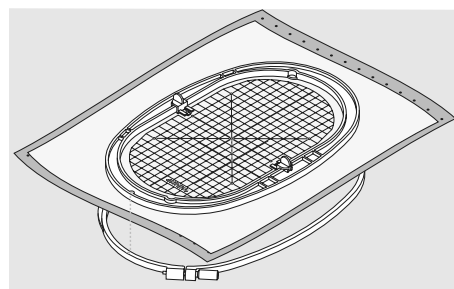
Разъединение пальцев

- расслабьте при необходимости регулировочный винт на наружной рамке пальцев
- выньте внутреннюю рамку
- маркировочные стрелки на обеих рамках должны всегда совпадать друг с другом
- на больших и средних пальцах и пальцах Мега-Ноор маркировочные стрелки находятся на середине передней стороны, а на малых пальцах - на правой стороне



Вышивальный шаблон

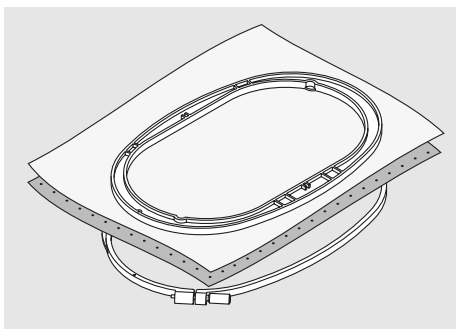
- для каждого пальца имеется свой шаблон
- поле вышивания размечено квадратами размером 1 x 1 см
- средняя точка и угловые точки средних линий снабжены отверстиями, позволяющими перенести на ткань нужные обозначения
- вышивальный шаблон вкладывают во внутреннюю рамку таким образом, чтобы надпись «BERNINA» находилась у передней кромки (у маркировочной стрелки)
- в этом положении шаблон фиксируют во внутренней рамке пальцев
- отверстие для пальца облегчает извлечение шаблона из пальцев



Закрепление материала в пальцах

- уложите ткань под внутреннюю рамку пальцев, среднюю точку образца вышивки совместите с серединой шаблона
- наложите ткань вместе с внутренней рамкой на наружную рамку шаблона
- маркировочные стрелки на обеих рамках должны совпадать друг с другом
- вдвиньте рамки палец друг в друга, обратив внимание на то, чтобы не произошло смещения ткани
- внутренняя рамка палец должна равномерно войти в наружную рамку
- туго растяните материал в пальцах, затяните винт
- извлеките вышивальный шаблон

Стабилизаторы ткани для вышивания

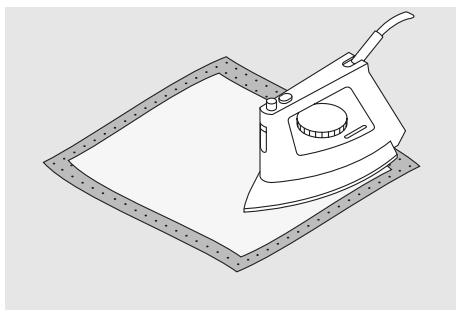


Обрываемый стабилизатор

- легко обрывается, как бумага
- можно применять один или два слоя
- имеется в продаже с различной толщиной
- для большей стабильности закрепляется на изнанке распыляемым клеем
- после вышивания стабилизатор осторожно обрывают
- на крупных вышитых поверхностях стабилизатор остается под вышивальными стежками

Возможности применения:

- для всех тканых и не растягивающихся материалов



Приклеиваемые стабилизаторы

- приклеиваемые стабилизаторы прикрепляются к изнаночной стороне ткани горячим утюгом
- приклеиваемые стабилизаторы могут иметь различную толщину; обращайте внимание на то, чтобы толщина стабилизатора была соразмерна толщине ткани
- используйте такие стабилизаторы, которые можно легко отделить от ткани

Возможности применения:

- для всех материалов, склонных к растягиванию, например, трикотажных, джерсовых и т. п.

Обрезаемый стабилизатор

- можно применять один или два слоя
- имеется в продаже с различной толщиной
- для большей стабильности стабилизатор закрепляется на изнанке ткани распыляемым клеем
- после вышивания стабилизатор осторожно обрезают
- перекоса образца вышивки не происходит
- на крупных вышитых поверхностях стабилизатор остается под вышивальными стежками

Возможности применения:

- для всех эластичных материалов

Самоклеющийся стабилизатор

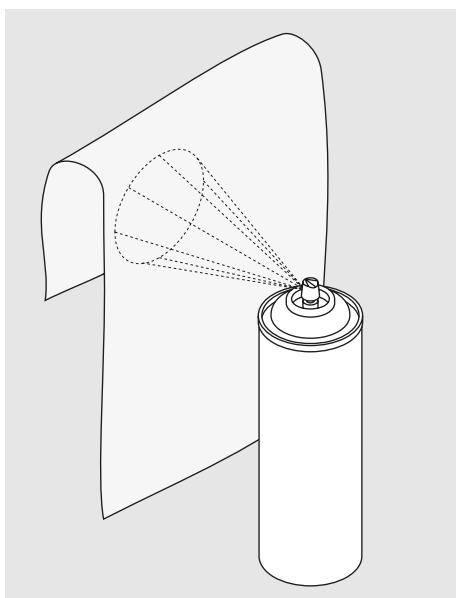
- стабилизатор растягивается в пальцах бумажной стороной вверх
- острым предметом (например, ножницами) надрезают и удаляют бумагу, так чтобы обнажился клейкий слой
- наложите материал и прижмите его к клейкой основе

Возможности применения:

- идеально для деликатных материалов, таких как джерси, шелк и т. п.
- для деталей одежды и материалов, которые нельзя закрепить в пальцах



При применении самоклеящихся стабилизаторов следите за тем, чтобы на игле, игольной пластине и механизме челнока не оставалось следов клея.



Распыляемый клей

- распыляемый клей нельзя применять непосредственно на вышивальном компьютере
- для большей стабильности штикфлис прикрепляется распыляемым клеем к изнанке ткани
- распыляемый клей наносится на штикфлис экономно, с расстояния 25-30 см
- материал и обрызганный клеем штикфлис прижимают друг к другу без образования складок

Возможности применения:

- Растяжимые и трикотажные материалы: для предотвращения стягивания трикотажных изделий
- Аппликации: точное закрепление аппликации для процесса вышивания
- Гладкие материалы: предотвращение проскальзывания гладких материалов
- Выкройки: выкройки фиксируйте на штикфлисе, например брючные карманы, манжеты и т.п.

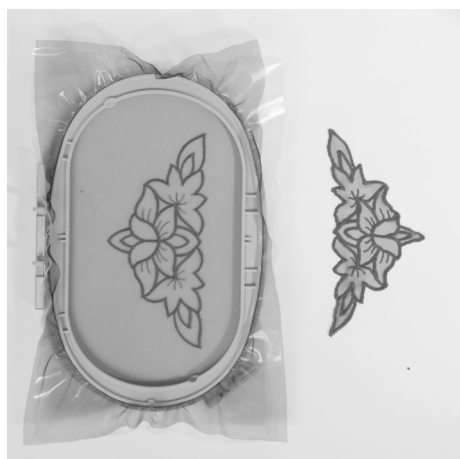
- Детали, которые нельзя закрепить в пальцах, чтобы предупредить образование вмятин. Набрызгайте на штикфлис клей и после закрепления в пальцах закрепите деталь, украшаемую вышивкой

Накрахмаливание ткани в качестве дополнительного средства

- крахмальным спреем можно дополнительно придавать требуемую жесткость тонким или рыхлым тканям
- распылите крахмальный состав на изнаночную сторону ткани и хорошо просушите ее, можно прогладить утюгом
- всегда применяйте дополнительный стабилизатор-подкладку (например, водорастворимый) под изнаночной стороной ткани

Возможности применения:

- для тонких или рыхлых тканей, например, батиста, тонких льняных тканей и т. п.



Водорастворимая пленка для ворсистых материалов и кружевного вышивания

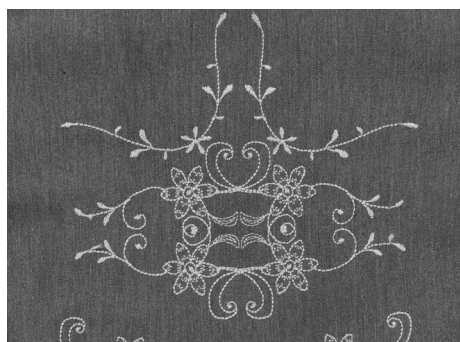
- водорастворимые стабилизаторы выглядят, как пластиковая пленка
- такие стабилизаторы легко удаляются после вышивания растворением в воде
- водорастворимые стабилизаторы являются превосходной защитой для материалов с высоким ворсом, предотвращающей повреждение петель, например, на махровых тканях
- стабилизатор накладывают на лицевую сторону ткани и закрепляют вместе с тканью в пяльцах
- водорастворимый стабилизатор можно приклеить распыляемым клеем
- изнанку ворсовой ткани при случае дополнительно укрепляют подходящим стабилизатором

- для кружевной вышивки в пяльцах растягивают один или два слоя водорастворимого стабилизатора (так как мотив вышивается не на ткани, вышивка остается на стабилизаторе)
- после растворения расстелите вышивку для сушки на плоской поверхности.

Возможности применения:

- для махровых тканей, бархата, букле и т.п.
- для легких тканей, через которые просвечиваются стабилизаторы из других материалов, например, для органды, батиста и т.п.
- в качестве основы для кружевной вышивки

Основные сведения о вышивании



Выбор мотива вышивки

- простые мотивы с небольшим количеством стежков годятся для вышивок на тонких тканях
- более сложные, плотно вышитые мотивы (например, со многими переменами цвета и направления строчек) подходят для более толстых и плотных материалов



Пробная вышивка

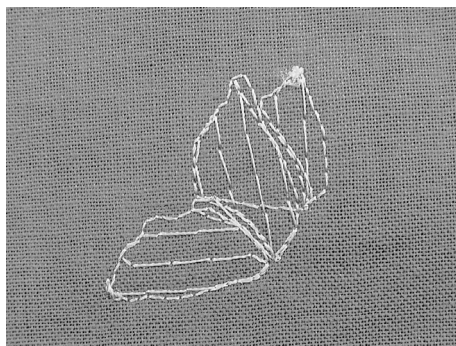
- всегда выполняйте пробное вышивание на остатке оригинального материала и при необходимости подгоните к образцу цвета и качество ниток, иглу, плотность стежков и т.д.
- пробную вышивку выполняйте с тем же стабилизатором, который будет потом использован



Увеличение/уменьшение образца вышивки

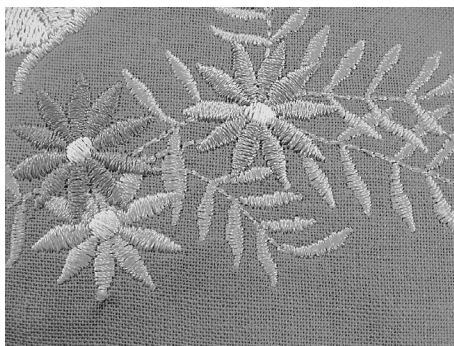
- мотивы можно увеличивать или уменьшать на ПК с помощью программы EditorLite
- для получения хороших результатов не следует чрезмерно уменьшать или увеличивать мотивы

Различные виды вышивальных стежков



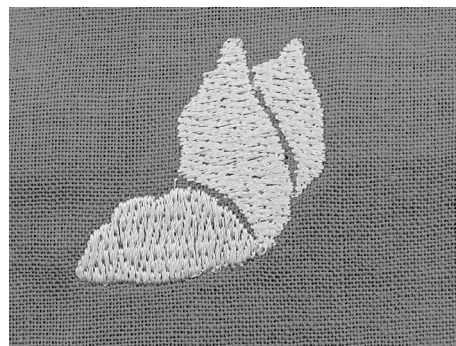
Подкладочные стежки

- Подкладочные стежки образуют основу образца вышивки и обеспечивают стабилизацию и сохранение формы основания вышивки. Они способствуют также тому, что покрывающие стежки образца не так глубоко проникают в ячейки или ворс ткани



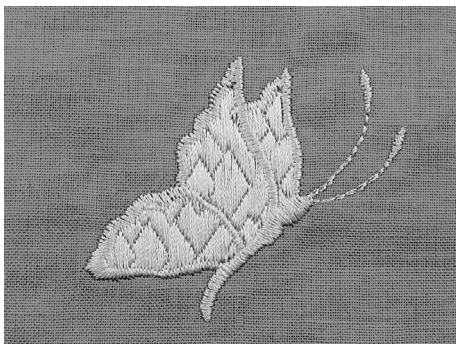
Гладьевый стежок (застил плотным зигзагом)

- игла попеременно втыкается в одну, а затем противоположную сторону контура, так что нитки покрывают фигуру очень плотным зигзагом
- гладьевые стежки подходят для заполнения узких и небольших форм и не пригодны для заполнения больших поверхностей, так как длинные стежки являются слишком рыхлыми и не покрывают правильно материал; к тому же существует опасность, что при слишком длинных стежках нитки будут провисать и тем самым нарушится узор вышивки



Простегивающие строчки

- материал простегивается большим количеством коротких стежков, смещенными по отношению друг к другу в расположенных почти вплотную друг к другу строчках, образуя плотную поверхность заполнения



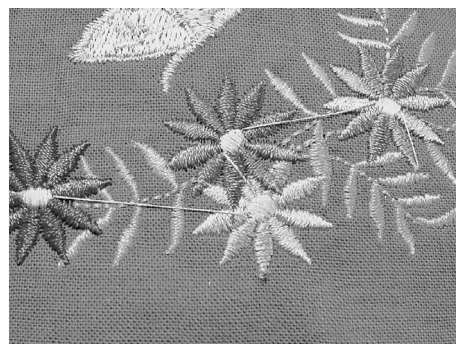
Заполнение декоративными строчками (Fancy-Fill)

- для придания поверхностям особой структуры применяется заполнение различными декоративными строчками



Окоптуривающие стежки

- для тонких линий применяется простой простегивающий стежок, для толстых линий трехстежковая простегивающая строчка, стежок гладьевого валика или декоративная строчка
- окоптуривающие стежки выбираются для отдельных линий, контуров объектов и кромок



Соединительные стежки

- длинные стежки, используемые для того, чтобы перейти от одной части мотива к следующей
- перед соединительным стежком и после него выполняются закрепляющие стежки
- соединительные стежки вырезаются

Нитки для вышивания



Важным для вышивальных ниток является высокое качество (фирменная марка), при котором будут исключены различные неполадки, обусловленные неравномерной толщиной, обрывом ниток и т. п.

Вышивки выглядят особенно эффектно, если в качестве игольной нитки используются лощеные, тонкие вышивальные нитки.

Многие производители предлагают широкий ассортимент цветных ниток

Лощеные полиэфирные нитки

Блестящие полиэфирные нитки являются носкими, прочными на разрыв и цветостойкими нитками, пригодными для всех видов вышивания

Вискозные нитки

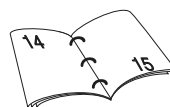
Вискоза является тонким подобным натуральному волокону с шелковистым блеском, пригодным для изделий, не подвергающихся интенсивной носке

Металлизированные нитки

Металлизированные нитки являются тонкими и средней толщины блестящими нитками, используемыми для специальных эффектов в вышивках.

Иглы для вышивания

- для каждого типа ниток применяйте иглу соответствующего номера
- иглы следует регулярно заменять



Для металлизированных и других специальных ниток применяйте вертикальный катушкодержатель и установите металлическое нитенаправительное ушко (спец. принадлежность) для облегчения сматывания нитки.



Рекомендуется использовать иглу «метафил» 130/705H MET и работать при уменьшенной скорости.

Шпульные нитки



Bobbin-Fil (специальная шпульная нитка)

Нитка Bobbin-Fil является особо мягкой и легкой полиэфирной ниткой, хорошо подходящей для использования в качестве шпульной нитки. Эта шпульная нитка обеспечивает равномерное натяжение и оптимальное переплетение игольной и шпульной нитки в стежке.

Штопальная и вышивальная нитка

Тонкая мерсеризированная хлопчатобумажная нитка, пригодная для вышивания на хлопчатобумажных тканях.



Шпульная нитка должна подходить к материалу или быть белой

Предпосылки вышивания

BERNINA использует в своих продуктах широко распространенную в компьютерном мире технологию USB.

Чтобы иметь возможность одновременно использовать отдельные USB-устройства и избежать нежелательных взаимодействий между USB-устройствами BERNINA и другими USB-устройствами, мы рекомендуем следующие мероприятия:

- Избегайте включения и выключения вышивальной системы «аурога» или других USB-устройств через короткие промежутки времени.
- Во время работы с программой BERNINA EditorLite не извлекайте аппаратный ключ (Dongle).
- Во время вышивания не отсоединяйте USB-кабель.
- **Перед отключением вышивальной системы «аурога» всегда закрывайте программу EditorLite и лишь после этого отсоединяйте USB-кабель.**
- Если вы намереваетесь использовать концентратор USB-HUB для подключения дальнейших USB-устройств, то мы рекомендуем применять стандартный USB порт версии 2.
- BERNINA рекомендует во время вышивания с EditorLite / EC on PC закрыть все остальные приложения.

Требования к вашему ПК

Минимальные требования к системе

Pentium III CPU, 700 МГц или выше
Windows 2000 XP Service Pack 4
Windows XP Prof и Home Service Pack 2
256 MB RAM, 2 порта USB
250 MB, графическая карта
16 Bit True Color

Рекомендуемые требования

Pentium 4 CPU или выше
Windows 2000 XP Service Pack 4
Windows XP Prof и Home Service Pack 2
256 MB RAM, 2 порта USB
250 MB, графическая карта
24 Bit True Color

Обслуживание вышивальной системы «аурога» осуществляется через компьютерное вышивальное ПО EditorLite, а также через программу EC on PC непосредственно с персонального компьютера*

* Речь идет как о настольных, так и о портативных ПК

Внимание:

Во время вышивания пусковую педаль подключать не следует!

Внимание:

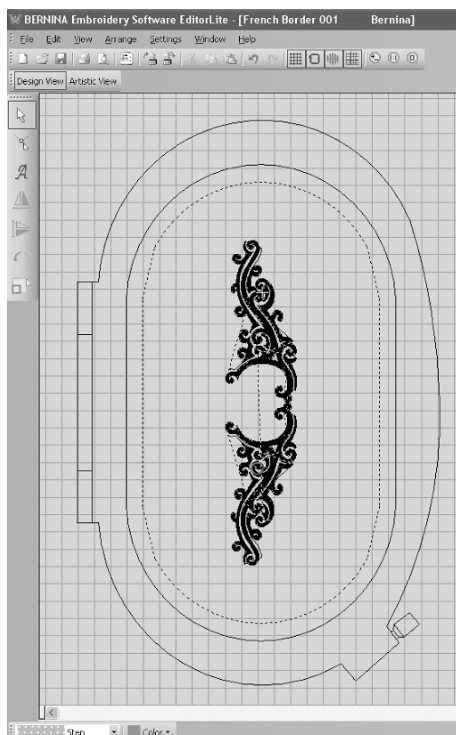
Во избежание неполадок с персональным компьютером во время вышивания антивирусная программа НЕ ДОЛЖНА быть активирована.

Внимание:

Если машина аурога 435 соединена с компьютером через USB-порт, то при отключении машины 435 при активной программе EditorLite, в зависимости от конфигурации ПК, может произойти сбой системы. Эта неполадка легко устраняется перезагрузкой ПК. Уже вышиваемый образец, используя функцию «Контроль последовательности вышивания» и «Сохраненная позиция вышивания» (см. стр. 69), можно продолжать вышивать с прерванного места.



BERNINA EditorLite

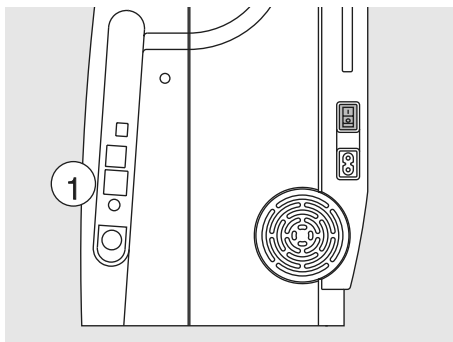


ПО BERNINA EditorLite

Это программное обеспечение необходимо для открытия и редактирования образцов вышивки (поворачивать, увеличивать и т.д.) Инструкции по установке находятся на прилагаемом компакт-диске. Руководство пользователя вы найдете в программном пакете EditorLite

Программа EC on PC (Embroidery Control on Personal Computer)

Программа EC on PC устанавливается автоматически вместе с ПО EditorLite. Эта программа позволяет позиционировать и вышивать образцы вышивки.



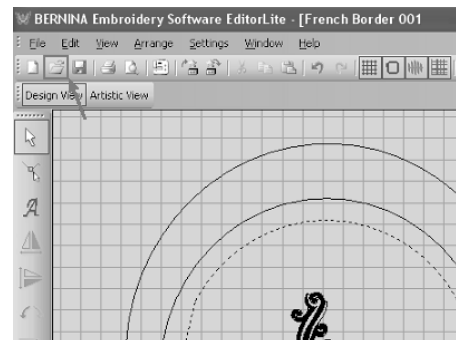
Включение швейно-вышивального компьютера

- главный выключатель в положении «I»
- соединительный USB-кабель подсоедините к ПК и к соответствующему гнезду (1) на правой стороне швейного компьютера



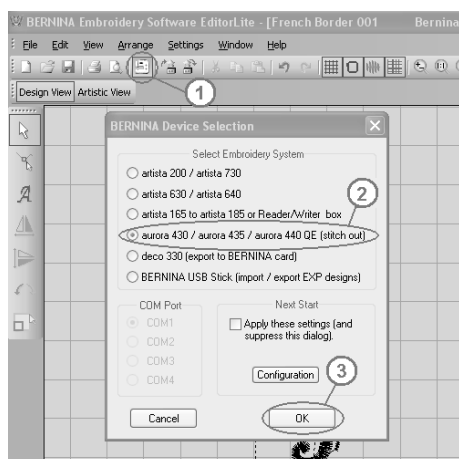
Запуск программы EditorLite

- дважды щелкните по значку «EditorLite» на рабочем столе Windows или выберите Пуск / Программы / EditorLite



Открытие образца

- на панели инструментов щелкните по символу «Открыть» («Open»)
- откроется меню «Open», станут видными файлы папки «My Designs», а также подкаталоги
- двойным щелчком откройте нужный образец вышивки и, если требуется, обработайте его



Пуск процесса вышивания

- вначале СНИМИТЕ ВЫШИВАЛЬНЫЕ ПЯЛЬЦЫ
- щелкните по символу «Запись в машину» (1)
- в открывшемся окне должна быть активирована строка «aurora 430/435/440» (2)
- щелкните по кнопке «OK» (3)
- запустится программа «EC on PC»
 - через несколько секунд в поле индикации вышивального компьютера появится символ вышивального модуля
 - появится лапка для вышивания № 26
 - вышивальная консоль начнет перемещаться = происходит юстировка вышивального модуля
- установите пяльцы
- игла должна теперь совместиться со средней точкой пялец (используйте шаблон), в противном случае требуется повторная юстировка пялец (см. стр. 70)

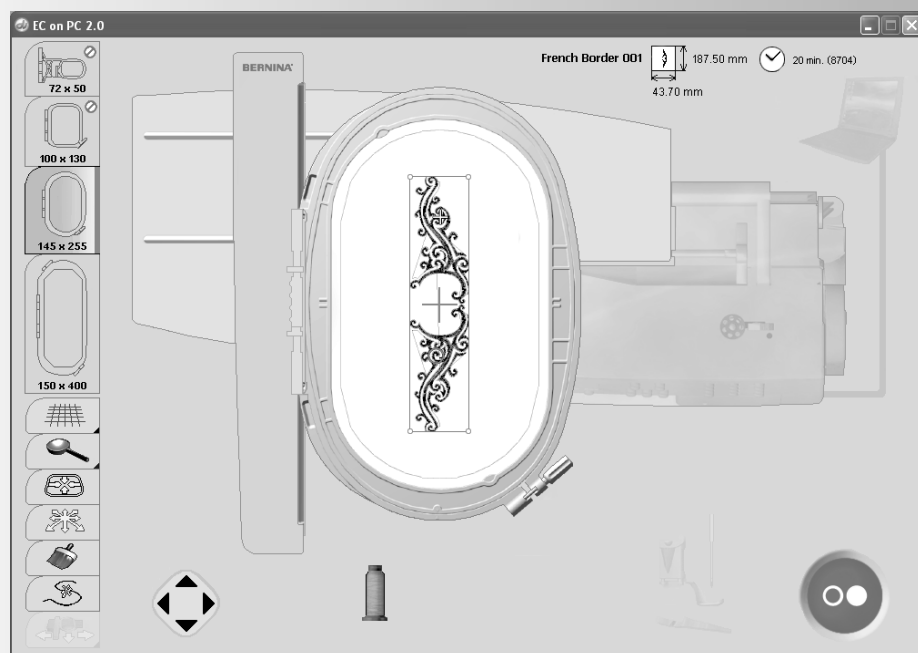


Важно

Перед началом вышивания рекомендуется сохранить все изменения образца.

Процесс вышивания - Программа EC on PC

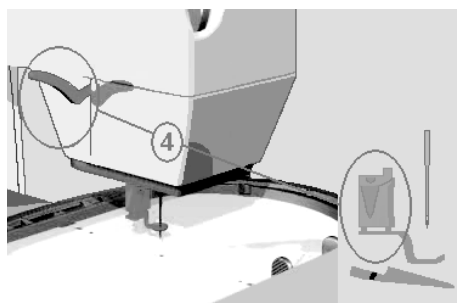
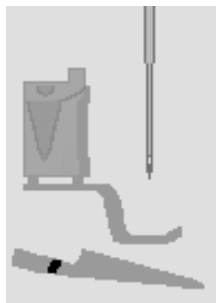
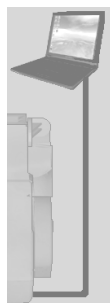
Экран компьютера



Образцы вышивок

- образцы вышивок отображаются в цвете
- показываются наименьшие из возможных пальцы для выбранного образца
- положение иглы (маркированное тонким зеленым крестом) находится в начальной точке первого цветного фрагмента

Изображения на экране монитора



Соединение ПК с вышивальным компьютером

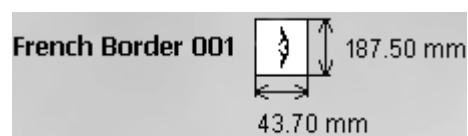
- во время передачи данных проверяется соединение ПК с вышивальным компьютером
- если соединение прервано, появится соответствующее красное изображение
- установите указатель мыши (без щелчка) на красных элементах
- появится анимация, показывающая пользователю, что надо проверить все подсоединения кабелей

Предпосылки для вышивания

- программа проверяет:
 - поднята ли лапка (для юстировки)
 - опущен ли транспортер
 - опущена ли лапка для вышивания
 - находится ли игла в самом верхнем положении
- каждый элемент, который находится в ненадлежащем положении, выделяется оранжевым

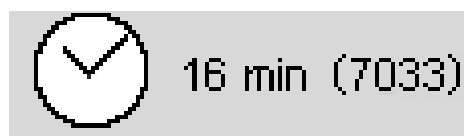
Пример:

- установите указатель мыши (без щелчка) на оранжевом элементе
- появится анимация, показывающая, в каком положении должен находиться элемент
 - в данном примере нужно опустить лапку



Размер образца

- отображение названия, а также ширины и высоты образца в миллиметрах (мм)



Время вышивания и число стежков

- общее время вышивания выбранного образца
- общее количество стежков выбранного образца



Обзор цветов

- каждый цвет образца вышивки отображается в виде катушек с нитками оригинального цвета
- если количество цветов больше 4, то находящейся справа стрелкой прокрутки можно перейти к другим цветам

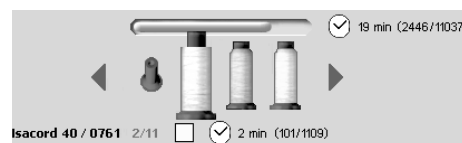


Информация о цветах образца / Выбор цветов

- наведите указатель мыши на желаемый цвет, катушка увеличится и появится следующая информация:
 - Марка нитки / Номер нитки
 - положение текущего цвета / Общее число всех цветов
 - время вышивания этим цветом
 - общее число стежков этого цвета
- щелкните по желаемому цвету
- активный цвет будет показан в цвете на образце
- **пальцы переместятся к начальной точке выбранного цвета**
- двойной щелчок по цвету = вышивание может начаться непосредственно с этого цвета (см. также «Изменение последовательности вышивания цветов вручную», стр. 69)



- прокрутить цвета вперед можно также клавишей «F3»
- щелкните по стрелке = возврат к обзору цветов



Процесс вышивания

- уже вышитые цвета показываются пустой катушкой
- показываются оставшееся общее время вышивания, а также время вышивания активным цветом



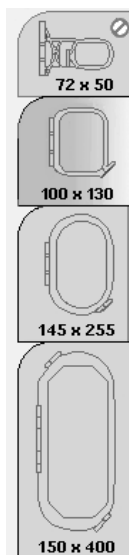
Если запущен процесс вышивания, то всегда вышивается первый цвет.

Если нужно изменить последовательность вышивания цветов, то нужно дважды щелкнуть по соответствующему цвету или выбрать функцию «Контроль последовательности вышивания» - см. стр. 69



Символ Start/Stop на экране ПК

- является серым, если юстировка была неуспешной
- является синим, если возможен запуск процесса вышивания
- щелкните мышью по символу
- пальцы начнут перемещаться = происходит проверка пальцев
- если палец нет или они неправильно установлены, то появится соответствующая анимация
- щелкните мышью по анимации - снова появится исходный экран
- во время передачи данных от ПК к вышивальному модулю на дисплее вышивального компьютера появляются песочные часы
- как только на дисплее вышивального компьютера появится мигающий символ Start/Stop вышивальный компьютер готов к работе



Пальцы

- рекомендуемые пальцы отображаются с выделением
- установленные пальцы маркируются вертикальной зеленой полосой
- пальцы, которые нельзя выбирать отмечаются знаком «Парковка запрещена»
- размер пальцев показывается в миллиметрах

Анимация



- процесс подтвержден, анимация закрывается

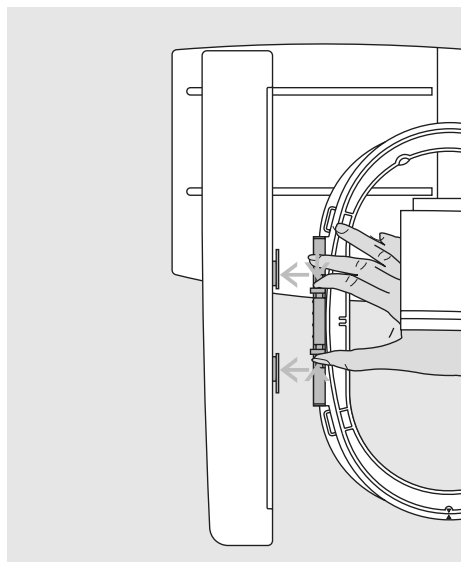


- процесс прерван, появляется предыдущий экран



- стрелка (на месте символа Start/Stop) показывает, что щелчком мыши можно снова вернуться к исходному экрану
- если все предпосылки для пуска выполнены, то анимация покажет, что нажатием клавиши Start/Stop на вышивальном компьютере можно запустить процесс вышивания
- процесс вышивания можно остановить только клавишей Start/Stop вышивального компьютера

Установка пялец



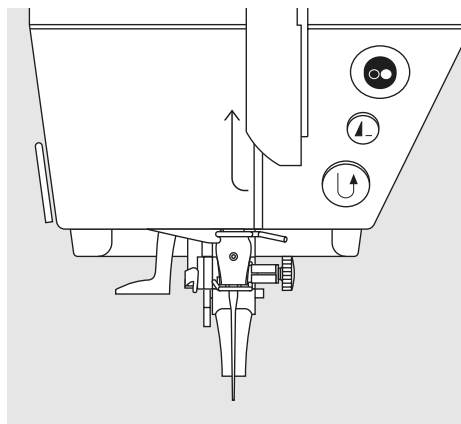
Установка пялец

- переведите лапку и иглу в верхнее положение
- возьмите пяльцы в руки, так чтобы лицевая сторона ткани была направлена вверх, а устройство для закрепления пяльцев находилось с левой стороны
- заведите пяльцы под вышивальную лапку
- сожмите оба прижимных рычажка устройства закрепления пялец
- установите пяльцы над штифтами вышивальной консоли
- отожмите пяльцы вниз, чтобы они были зафиксированы
- отпустите прижимные рычажки

Снятие пялец

- сожмите оба прижимных рычажка устройства закрепления пяльцев
- снимите пяльцы

Начало вышивания



Начало вышивания кнопкой Start-/Stop на головке машины

- опустите лапку
- нажмите кнопку Start-/Stop
- машина выполнит около 7 стежков и автоматически остановится
- поднимите лапку
- обрежьте нитку в начале вышивки
- опустите лапку
- для продолжения вышивания нажмите кнопку Start-/Stop

Приостановка процесса вышивания

- во время вышивания нажмите кнопку Start-/Stop
- вышивальный компьютер сразу же остановится
- появившуюся анимацию можно сместить указателем мыши
- благодаря этому можно снова выбрать некоторые функции или щелчком по синей стрелке возврата вернуться к исходному экрану

Вышивание деталей образца одного цвета

- снова опустите лапку
- снова нажмите кнопку Start-/Stop
- все детали образца активного цвета будут вышиты
- машина после завершения автоматически остановится

Смена цвета

- вышивальный компьютер автоматически останавливается на следующем цвете для замены цветной нитки
- после замены нитки вышейте новый цветной фрагмент

Обрезание ниток после вышивания

- поднимите лапку
- снимите пяльцы с вышивального модуля
- обрежьте оставшиеся и соединительные нитки непосредственно у поверхности вышивки
- при снятии пяльцев шпульную нитку нельзя обрезать слишком близко от игольной пластины во избежание запутывания ниток при повторном начале вышивания

Функции на экране

- ▲ этот значок показывает, что поле имеет несколько функций. Их можно активировать повторными щелчками



Вспомогательные линии

1. крупный курсор, синий крест, показывает середину пялец, дополнительно для пялец Mega-Noor зеленый крест обозначает середину позиции пялец 1, а красный крест - середину позиции пялец 3.
2. линии сетки видны, образец вышивки может быть лучше размещен
3. вспомогательные линии и курсор скрыты



Масштабирование (4 ступени)

- с каждым щелчком мыши изображение образца увеличивается на одну ступень
- пятым щелчком вызывается исходный масштаб изображения
- удобный для пользователя вид образца:
- установите указатель мыши (без щелчка) на полях со стрелками
- образец переместится по горизонтали или вертикали
- если дополнительно нажать клавишу «Ctrl», образец будет перемещаться быстрее



Позиционирование пялец

1. пяльцы переместятся таким образом, что игла установится точно над средней точкой образца
 2. пяльцы переместятся таким образом, что игла установится точно в центре пялец, при этом в середине символа появится синяя точка
 3. пяльцы переместятся таким образом, что игла установится точно в начале выбранного цвета
- эту последовательность можно вызвать также клавишей «F2»



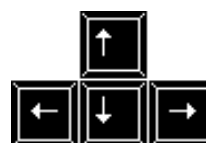
Размещение образца вышивки в контуре пялец

- эта возможность доступна в том случае, если включен режим позиционирования
- указатель мыши наведите на образец (в пределах синей рамки)
- указатель мыши примет форму руки
- нажмите левую кнопку мыши и, удерживая ее, перетащите образец вышивки в желаемое положение
- отпустите кнопку мыши
- если образец вышивки выйдет за пределы зоны вышивания, цвет рамки изменится с синего на красный
- для более удобного позиционирования можно включить отображение сетки



Примечание:

Если при красной рамке вокруг образца щелкнуть по символу Пуск / Остановка, то процесс вышивания не начинается, так как в выбранном положении вышивание невозможно. Вначале переместите образец, чтобы цвет обрамления изменился с красного на синий



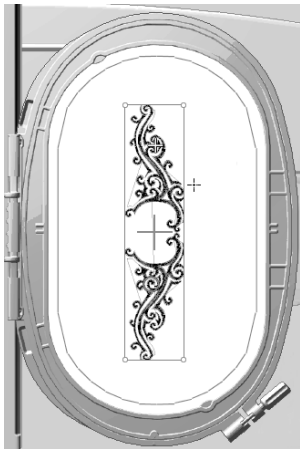
Точное позиционирование образца вышивки в контуре пялец

- щелкните указателем мыши по полю = будет включен режим позиционирования
- это можно сделать также клавишей «F4»
- щелкая по стрелке (стрелкам) направления, можно небольшими шагами переместить образец в нужное положение в пределах пялец
- четырьмя клавишами со стрелками на клавиатуре можно точно позиционировать образец вышивки
- с каждым нажатием на клавишу образец вышивки перемещается на 0,2 мм
- если при этом удерживать клавишу «Ctrl», то образец вышивки будет двигаться шагами по 2 мм



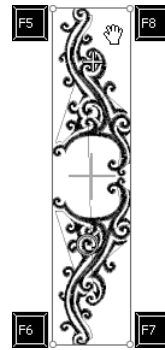
Одно- или многоцветный образец вышивки

- при неактивном поле цвета вышиваются по отдельности = стандарт
- при активном поле весь мотив вышивается без остановки одним цветом
- образец вышивки и информация о цвете показывается одним цветом



Перемещение палец

- пальцы выделяются синим цветом, если на них наведен указатель мыши
- щелчком мыши пальцы перемещаются в нужное положение как на экране, так и на вышивальном модуле
- курсором обозначается положение иглы



Проверка размеров образца

- проверьте, соответствует ли положение образца положению материала
- углы рамки отмечены кружками
- при щелкании мышью по кружкам против/по часовой стрелке размеры образца проверяются в 4 этапа
- углы могут быть также выбраны клавишами «F5», «F6», «F7» и «F8»
- для пальцев Mega-Noor углы обходятся клавишами «F5», «F6», «F7» и «F8», пальцы перемещаются между верхними и нижними углами



Контроль последовательности вышивания и изменение последовательности цветов вручную



1. Последовательность вышивания

- клавишами со стрелками можно «обойти» образец по стежкам
- если дополнительно удерживать клавишу «Ctrl», то «обход» образца произойдет шагами по 10 стежков минимум
- клавишей «Page up» или «Page down» можно совершать обход шагами по 100 стежков
- при повторном щелчке по полю пальцы переместятся в положение первого стежка образца



2. Прерывание процесса вышивания при обрыве / окончании нитки

- щелчок по полю возвращает пальцы к последнему стежку перед обрывом нитки
- перед новым пуском машины клавишами со стрелками можно вернуться на несколько стежков назад

3. Изменение последовательности вышивания по своему выбору

- выберите функцию
- щелкните по нужной катушке с нитками



Сохраненная позиция вышивания

- видна только в том случае, если активен контроль последовательности вышивания и процесс вышивания образца уже начал

Продолжение вышивания после прерывания из-за нарушения электроснабжения:

- включите ПК и вышивальный компьютер
- запустите программ EditorLite и EC on PC, см. стр. 63
- щелкните по полю Контроль последовательности вышивания
- щелкните по появившемуся рядом полю «Стрелка», пальцы переместятся к последнему вышитому стежку
- перед новым пуском машины клавишами со стрелками можно вернуться на несколько стежков назад



Проверка типа палец (например, при замене палец)

- наведите указатель мыши на вышивальную консоль
- вышивальная консоль станет синей
- после щелчка по вышивальной консоли пальцы переместятся, и на экране отобразятся смонтированные пальцы



Пропущенные цвета показываются в последовательности вышивания, как уже вышитые цвета, пустой катушкой. Однако они могут быть выбраны в любое время, если щелкнуть по полю. Если тем временем последний цвет показывается вышитым после окончания цвета на символе Start-/Stop появится зеленая «галочка». Щелчком по зеленой «галочке» она удаляется, и могут вышиваться другие цвета.



Смещение пялец для заправки верхней и нижней ниток

- если при необходимости заправки нитки в иглу (при замене цвета или обрыве нитки) один из боков пялец находится слишком близко от иглы, то пяльцы можно переместить

1-я позиция:



- щелкните указателем мыши по полю или нажмите клавишу «F9»
- пяльцы переместятся в центр, игла установится над серединой пялец
- заправьте заново верхнюю нитку

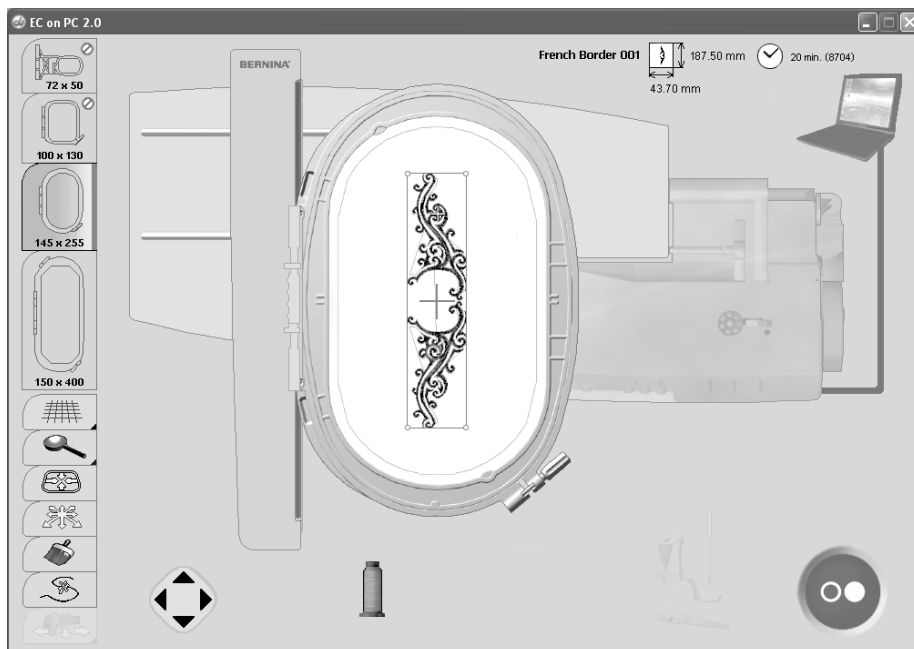
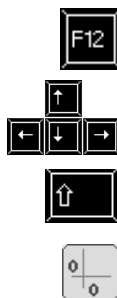
2-я позиция:

- поднимите лапку
- щелкните указателем мыши по полю или нажмите клавишу «F9»
- пяльцы переместятся в левое нижнее положение
- можно заменить шпульку или заново намотать нитку на шпульку
- щелчком по символу Start-/Stop, функциональному полю или нажатием клавиши «F9» возвратите пяльцы в исходное положение; теперь можно продолжать вышивание
- для продолжения вышивания нажмите кнопку Start-/Stop



Проверка положения иглы относительно центра пялец (только для овальных пялец)

- необходима, если центр пялец не совпадает с показанным центром пялец на экране
- юстировка пялец должна проводиться только один раз, так как она действительна для всех размеров пялец
- вложите шаблон в пяльцы
- нажмите клавишу «F12»
- выберите овальные пяльцы
- клавишами со стрелками переместите центр шаблона точно под иглу
- нажмите клавишу «Shift» (удерживайте нажатой)
- щелкните по появившемуся полю указателем мыши (около поля «Позиционирование пялец»)
- данные юстировки будут сохранены



Ошибки соединения

Если в процессе вышивания прервется соединение, изображения ПК и кабеля становятся **красными**.

Если кабель USB вставлен правильно и соединение автоматически не восстанавливается (серый цвет ПК и кабеля), то нужно выполнить следующее:

- закройте приложение EC on PC, щелкнув по кнопке  «Закрыть» или клавишами «Alt + F4».
- проверьте все кабели
- выключите и снова включите швейно-вышивальный компьютер
- извлеките разъемы USB-кабеля и снова вставьте их в гнезда
- выключите и снова включите персональный компьютер
- заново запустите программу EC on PC, щелкнув по символу «Запись в машину» 
- щелкните по полю «Сохраненная позиция вышивания», см. стр. 69

Пяльцы Mega-Hoop (спец. принадлежность)

Открытие / составление образца

- образец открывается, как описано на стр. 63
- в папке «Mega-Hoop» можно выбирать и обрабатывать имеющиеся образцы для вышивания в пяльцах Mega-Hoop
- имеется также возможность создавать собственные мотивы для пялец Mega-Hoop

Запуск процесса вышивания

- процесс вышивания запускается, как описано на стр. 63

Изменение положения пялец Mega-Hoop

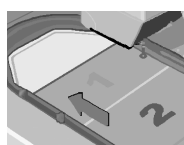
- если необходимо изменить положение пялец, появляется анимационное изображение
- поднимите лапку
- нажмите переднюю кнопку пялец и переместите пяльцы в показанное на экране положение



Перевод пялец Mega-Hoop

в положение 1:

- осторожно перемещайте пяльцы, пока они не зафиксируются в (верхнем) положении 1



в положение 2:

- осторожно подтягивайте или подталкивайте пяльцы, пока они не зафиксируются в (среднем) положении 2



в положение 3:

- осторожно перемещайте пяльцы, пока они не зафиксируются в (нижнем) положении 3

Проверка положения пялец

- щелчком по «галочке» на анимации или нажатием кнопки Start-Stop вышивального компьютера завершите переменную положения пялец
- пяльцы начнут перемещаться = происходит проверка положения пялец
- нажатием символа Start-Stop на экране процесс вышивания продолжается

Снятие пялец Mega-Hoop

- переместите пяльцы в положение 2
- сожмите обе кнопки устройства закрепления пялец и извлеките пяльцы

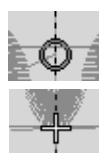
Верхняя нитка



После перемещения пялец в новое положение перед продолжением вышивания необходимо вручную оттянуть к катушке верхнюю нитку

Вышивание бордюров

Бордюр может состоять из многих мелких образцов вышивки или из длинных, расположенных в ряд мотивов. У бесконечных образцов конечная точка часто является начальной точкой следующего. С помощью программы EC on PC можно без труда найти следующую точку, даже если материал должен быть заново затянут в пяльцах.

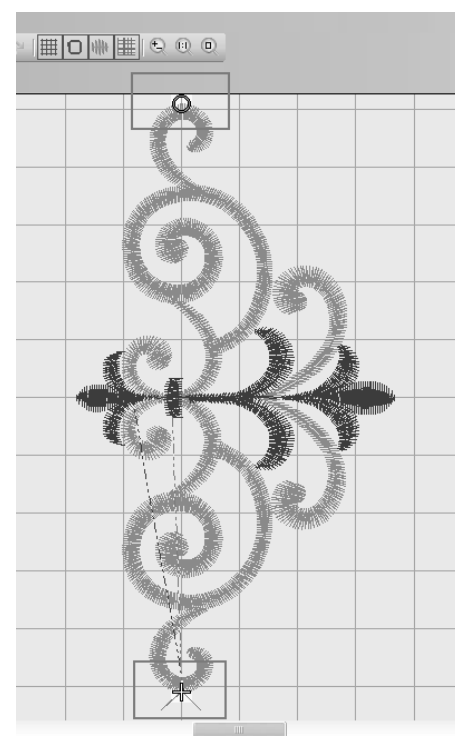


Подготовка:

Для вышивания бордюров обычно размечают на материале продольную линию бордюра. С помощью шаблона материал закрепляют в пяльцах, при этом размеченная на материале линия должна совместиться с вертикальной линией шаблона.

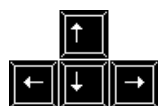
Вышивание:

- запустите программу EditorLite
- откройте образец
- начало образца отмечается точкой
- и конец образца - крестиком
- на материале наметьте желаемую точку начала образца вышивки
- щелкните по символу «Запись в машину», будет запущена программа EC on PC



Перемещение пялец:

- Щелкните внутри пялец - пяльцы переместятся как на экране, так и на вышивальном модуле в выбранное место. Отмечаемое зеленым крестиком положение иглы появится на экране в новой позиции (место щелчка мышью = позиция иглы).



Клавишами со стрелками на клавиатуре позиционируйте пяльцы, чтобы игла находилась точно над маркированным местом.

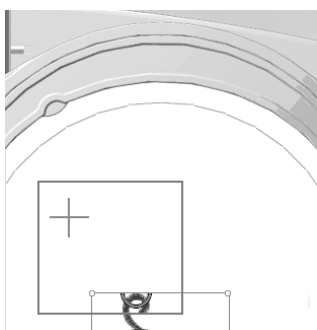
Позиционирование образца вышивки:



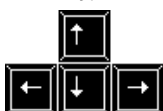
- Щелкните по полю «Лупа», чтобы образец был хорошо виден на экране



- Щелкните по полю «Позиционирование образца вышивки»
- Переместите образец таким образом, чтобы зеленый крестик (положение иглы) совпал с кружком начала образца (см. стр. 68)



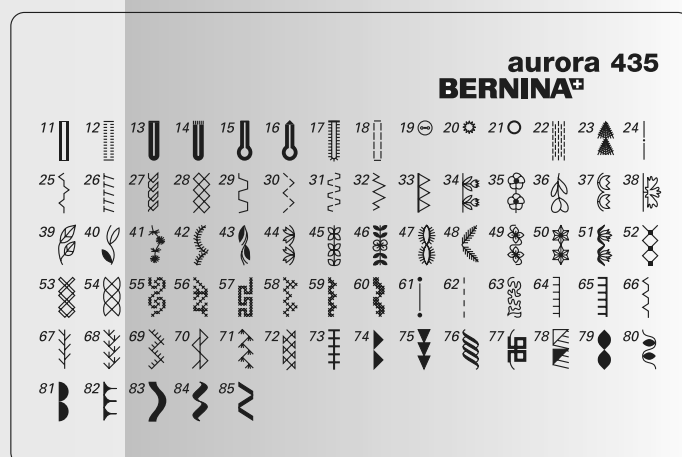
Для точного позиционирования образца используйте клавиши со стрелками на клавиатуре



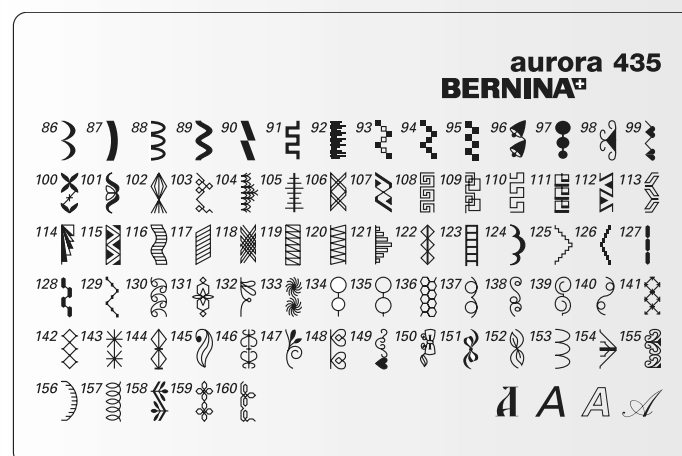
Примечание:

Если в образце начальная и конечная точки находятся в середине, то их можно заново определить в программе EditorLite (см. Руководство пользователя EditorLite, стр. 259)

Обзор образцов строчек

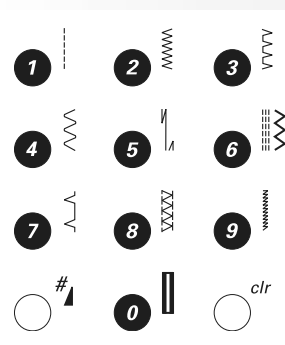


aurora 435



1 - 33 Рабочие строчки

- 1 Прямая строчка
- 2 Строчка зигзаг
- 3 Оверлочная строчка
- 4 Строчка «серпантин»
- 5 Программа закрепления строчки
- 6 Тройная прямая и зигзагообразная строчка
- 7 Потайной стежок
- 8 Двойная оверлочная строчка
- 9 Сверхэластичная строчка
- 10 Бельевая петля
- 11 Узкая бельевая петля
- 12 Эластичная петля
- 13 Петля с закругленным концом
- 14 Петля с закругленным концом и поперечной закрепкой
- 15 Петля с глазком
- 16 Петля с глазком и остроугольной закрепкой
- 17 Петля с имитацией ручной работы
- 18 Петля, выполняемая прямым стежком.
- 19 Программа пришивания пуговиц
- 20 Глазок, выполняемый зигзагом
- 21 Глазок, выполняемый прямым стежком
- 22 Программа штопки
- 23 Крупная «мушка»
- 24 Сметочный стежок
- 25 Гофрирующая строчка
- 25 Эластичная краеобметочная строчка
- 27 Строчка «джерси»
- 28 Сотовая строчка
- 29 Универсальная строчка
- 30 Прошитый зигзаг
- 31 Строчка «лайкра»
- 32 Эластичная строчка
- 33 Усиленный оверлочный шов



34 - 60 / 74 -160 Декоративные строчки

61 - 73 Стегальные стежки

Технический паспорт aurora 435

Вес брутто:	16 кг
Вес нетто (без принадлежностей):	15 кг
Система иголок:	130/705H см. стр. 14/15
Таблица строчек:	на стр. 73
Класс защиты от поражения электрическим током:	II
Напряжение:	230 В
Кол-во стежков в минуту мин./макс.	120/900
Мощность двигателя:	постоянный ток 65 Вт
Влажность воздуха в помещении, макс.:	80%
Температурные условия перед эксплуатацией машины:	требуется комнатная температура
Смазка машины:	не требуется покупателем
Смазка челнока:	см. стр. 48
Технический срок службы:	минимум 10 лет
Комплект принадлежностей:	см. стр. 4/5

Нитки: **Высококачественные двухкруточные швейные нитки в несколько сложений повышенной ровности (без узлов, утонений и утолщений) и прочности от любого изготовителя.**

Специальные правила и условия эффективного и безопасного использования, хранения и транспортировки.

1. Это изделие является бытовым прибором и предназначено для домашнего использования.
2. Транспортировка изделия должна осуществляться в индивидуальной фирменной упаковке (с пенопластом), обеспечивающей его сохранность, поэтому просим Вас сохранять фирменную упаковку для возможной транспортировки изделия.
3. Не допускается работа изделия в условиях нестабильности энергосети (резких перепадов силы тока и напряжения, ГОСТ 30163.0-95).
4. Не допускайте попадания на изделие и внутрь изделия воды и других жидкостей.
5. Не допускайте попадания внутрь изделия бытовых насекомых (тараканов, муравьев и т.д.), так как это может вызвать появление дефектов электронных и электрических узлов.
6. Не допускайте попадания внутрь изделия посторонних предметов (в том числе булавок, игл и тому подобного), так как это может привести к возникновению дефектов.
7. Обращайтесь с изделием осторожно, оберегайте от ударов и других механических повреждений.
8. Не допускается эксплуатация изделия с дефектами и неисправностями, если это не было оговорено продавцом, изготовителем (уполномоченной организацией).
9. Это изделие является фирменным товаром, изготовленным с высокой точностью и по самым современным технологиям, поэтому:
 - 9.1. Ремонт и техническое обслуживание изделия должен проводить механик, прошедший аттестацию и имеющий сертификат фирмы Бернина, полный комплект технической документации и специальных инструментов.
 - 9.2. Для обеспечения надлежащего качества все работы необходимо проводить по методике и технологии изготовителя, в соответствии со специальным сервисным руководством для механика. В руководстве указаны необходимые технические и технологические параметры сборки, регулировки и настройки, способы и методы регулировки и ремонта изделия, регулировки, ремонта и замены дефектных узлов и деталей, методы диагностики и контроля технических и технологических параметров, приборы и методы проверки изделия на электробезопасность.
 - 9.3. Комплект специального инструмента включает несколько десятков наименований, в том числе настроечные шаблоны, приспособления для демонтажа и сборки, устройства для тестирования и регулировки деталей и узлов.
 - 9.4. Проверка изделия на электробезопасность проводится после каждого ремонта или технического обслуживания сертифицированным прибором.
 - 9.5. Для ремонта и технического обслуживания должны использоваться только оригинальные запасные части и материалы.
 - 9.6. По окончании работ необходимо по методике изготовителя выполнить контрольные образцы стежков, швов, различных программ с применением тестовых тканей и нитей.
10. Устранение недостатков товара потребителем или третьим лицом (неуполномоченным изготовителем) возможно при наличии у них необходимой квалификации и опыта, технической документации, специального инструмента и материалов, применяемых изготовителем (уполномоченным лицом) при производстве ремонтных работ, соблюдении технологии ремонта; полном восстановлении соответствия всех технических и технологических параметров, указанных в технической документации для специализированного сервисного центра, гарантии безопасности товара (изделия) после проведенного ремонта. Проводившие ремонт третьи лица и потребитель несут всю полноту ответственности за безопасность товара после ремонта, за возникновение любых других недостатков, возникших в результате неквалифицированного ремонта.
11. Нарушения технологии разборки, сборки, ремонта или регулировки отрицательно влияют на потребительские свойства, техническое состояние, надежность, долговечность и безопасность изделия.
12. Фирма БЕРНИНА, ее дистрибьютор и продавцы не принимают претензий по поводу работы неавторизованной сервисной мастерской, поэтому общая рекомендация для потребителя: В Ваших интересах убедиться, что сервисная мастерская была авторизована (аттестация механиков, наличие технической документации, специнструмента и оригинальных запчастей). Обращайтесь только к уполномоченным сервисным мастерским. Список авторизованных сервисных центров, уполномоченных изготовителем проводить ремонт и техническое обслуживание, прилагается.
13. Запрещается внесение конструктивных изменений любого характера лицами, неуполномоченными на это изготовителем.
14. Запрещается установка деталей, в том числе аксессуаров, не предусмотренных руководством по эксплуатации и другой технической документацией.
15. Все прочие указания по технике безопасности, правилам пользования изделием и правильному уходу за ним даны в индивидуальном руководстве по эксплуатации, передаваемом покупателю при продаже.
16. В руководстве по эксплуатации даны общие правила пользования изделием. Правила и приемы шитья (например, обработка конкретных видов тканей, выполнение различных элементов одежды, и т.п.) рекомендации по подбору материалов, в том числе ниток, содержатся в специальной литературе по шитью, преподаются на курсах кройки и шитья. Руководство по эксплуатации не заменяет специальной литературы по шитью!
17. Рекомендация: Сохраните свидетельство о продаже. Если под лапкой находился образец строчек (условие: нижняя нитка должна быть еще закреплена со шпулькой), сохраните его (закрепите в инструкции или на свидетельстве о продаже). Для специалистов этот образец содержит важные данные о функциональном состоянии Вашей машины в момент продажи.

Предметный указатель

Б _____		Л _____			
Баланс		Лампа подсветки дневным светом (CFL)	8	• Программирование петель с закруглением и с глазком	46
• для петель	40	Лапки	5	• Разметка петли	39
• с рабочими и декоративными строчками	18	• Назначение	25	• Ручное выполнение петли в 4 или 5 ступеней	43, 44
• содержимого памяти	24			Петля с глазком	46
Бельевая петля	46	М _____		Плоский соединительный шов	34
Важные сведения о вышивании	50-61	Материал, иглы, нитки	14	Плоский соединительный шов	34
В _____		Н _____		Подготовка вышивального компьютера	56
Виды стежков		Набор символов	21	Подключение сетевого шнура	8
• Гладьевый стежок	60	Намотка нитки на шпульку	12	Подсоединение адаптера рукавной платформы	55
• Декоративная строчка (Fancy-Fill)	60	Намотка шпульной нитки	12	Подшивка потайным швом	36
• Оконтуривающие стежки	60	Натяжение игольной нитки	13, 56	Предупреждение и устранение неполадок	49
• Подкладочные стежки	60	Начало вышивания	67	Приливание рещиновой тесьмы	32
• Простегивающий стежок	60	Неполадки	49	Применение рабочих стежков	26-36
• Соединительные стежки	60	Нитевдеватель	11	Применение рабочих строчек	26-35
Вставка шпульки в колпачок	11	Нитеобрезатель шпульной нитки	12	Принадлежности для вышивания	52, 53
Выбор образца стежка (строчки)	27	Нитеобрезатель		Принадлежности для шитья	4, 5
Вышивальные нитки	61	• на крышке головки машины	10	Присоединение адаптера для вышивания на рукавной платформе	55
Вышивание бордюров	71-72	• у моталки	12	Присоединение вышивального модуля	54
Вышивание от персонального компьютера	62	Нитки, иглы, ткань	14	Приставной столик	9
Д _____		О _____		Приставной столик к рукавной платформе	9
Двойной оверлочный шов	34	Обзор образцов стежков	73	Пришивание узкой резиновой тесьмы	32
Декоративные строчки	37	Обзор содержания	3	Программа EC on PC	64-72
Дополнительный стержень для катушки	11	Оверлочный шов	33	• Вышивание бордюров	71-72
З _____		П _____		• Дисплей	64
Замена иглы	13	Память	22-24	• Начало вышивания	67
Замена лапки	13	• Баланс содержимого памяти	24	• Показания на экране монитора	64-66
Заправка верхней нитки	9, 56	• Выход из функции памяти	24	• Прерывание связи между ПК и вышивальным компьютером	70
Заправка двухстержневой иглы	10	• Клавиши памяти	22	• Пяльцы Mega-Hoop	71-72
Заправка ниток	9-11, 56	• Корректировка в памяти	24	• Установка пялец на машине	67
Застежки «молния»	35	• Открытие памяти	22	• Функции на экране монитора	68-70
И _____		• Перезапись отдельных образцов стежков, букв, цифр	24	Программа выполнения глазков	47
Иглы, нитки, ткань	14	• Программирование видов шрифта и цифр	23	Программа закрепления строчки	30
Игольная пластина	16	• Программирование рабочих и декоративных стежков	22	Программа пришивания пуговиц	47
Игольная пластина для прямых строчек	56	• Удаление всего содержимого памяти	24	Программа штопки	30
Игольные нитки	14	• Удаление образца стежка / буквы / цифры	24	Программное обеспечение Editor Lite	62-63
Изменение длины стежка	20	Перестановка позиции иглы	20	Простегивание краев	29
Изменение ширины строчки	20	Петли для пуговиц	39-46	Прямая строчка	28
Индикация на дисплее	19	• Автоматические петли	45	Пусковая педаль	8
К _____		• Баланс	46	Р _____	
Катушкодержатель	11	• Важные указания	39	Растягивание материала в пальцах	57
Комплект пластинок для компенсации утолщений материала	17	• Петли в долговременной памяти	45	Регулировка прижима лапки	18
Коробка для принадлежностей	4	• Петля с вкладной нитью	40-42	Ручной стежок / Стегальный стежок	38
Кромконаправитель	9	• Программирование бельевых и эластичных петель	46	С _____	
				Свободная машинная стежка	38
				Свободная штопка	31
				Сетевой выключатель	8
				сетевой шнур	8

Символ сервиса	48	Ч	
Символ чистки на дисплее	48	Части вышивального модуля	51
Система игл	14	Части швейного компьютера	6, 7
Система свободных рук (FHS)	8	Чехол для защиты от пыли	4
Сметочный стежок	36	Чистка, технический уход	48
Соотношение между иглой и ниткой	14		
Стабилизаторы	58, 59	Ш	
Стегальная строчка / Ручной стежок	38	Швейные идеи	50
Стежок пэчворка	35	Шпульный колпачок - извлечение и установка	12
Строчка зигзаг	32		
		Э	
Т		Эластичный оверлочный шов	33
Таблица игл	15		
Технический уход, чистка	48		
Транспортер и перемещение ткани	16, 17		
Транспортер			
• Обшивание уголков	17		
• Опускание /поднимание транспортера	16		
• Транспортер и перемещение ткани	16, 17		
Трехстежковая прямая строчка	28		
Трехстежковая прямая строчка	28		
У			
Указания по технике безопасности	2		
Устранение неполадок	49		
Ф			
Функции /Функциональные клавиши	20-21		
• Баланс	20		
• Виды шрифтов, цифры	21		
• Закрепление строчки	20		
• Зеркальное отображение (справа/налево)	20		
• Изменение длины стежка	20		
• Изменение ширины строчки	20		
• Клавиша «Clr»	20		
• Клавиша (#)	21		
• Клавиша «mem»	20		
• Клавиша пуска-остановки	21		
• Конец образца/повторение образца	21		
• Начало образца	20		
• Перестановка позиции иглы	20		
• Перестановка положения иглы при остановке машины	20		
• Регулятор скорости	20		
• Шитье в обратном направлении	21		

Текст

Герберт Штольц

Рисунки

Мюллер-Мельцер ИД, Кройцлинген

Концепция, компоновка, DTP

Эрика Цибуля

Авторские права

2006 BERNINA International AG, Steckborn

